

**Научная статья**

**УДК 81'42:001**

**ББК 81.055.1**

**К 73**

**DOI: 10.53598/2410-3489-2022-1-292-44-50**

**Экспрессивные средства  
в информативно-побудительном  
виде научного текста  
(на материале англоязычных научных статей)**

**Ольга Васильевна Котик<sup>1</sup>, Любовь Владимировна Толстикова<sup>2</sup>**

*<sup>1,2</sup> Кубанский государственный университет, Краснодар, Россия*

*<sup>1</sup>olgakotik@mail.ru, <sup>2</sup>lyubovzhu@yandex.ru*

**Аннотация:**

Исследуется информативно-побудительный текст, содержащий узкопрофессиональные знания и сообщающий о новейших достижениях науки. Это текст, в котором в научные знания вплетается эмоциональная окраска. Анализ англоязычных научных статей позволил классифицировать наиболее распространенные синтаксические стилистические средства. Такие средства, как правило, сопровождаются изменением порядка слов, поэтому наиболее употребительными считаются фронтирование и инверсия. Встречается эмфатизация без изменения порядка слов, например, посредством повтора лексемы. К другим способам усиления смысла относятся отрицательные эмфатические конструкции, использование вспомогательного глагола перед инфинитивом без нарушения прямого порядка слов, употребление эмфатической структуры со словом «very». Материал данного исследования является актуальным при исследовании стилистических и прагматических особенностей других видов научного текста.

**Ключевые слова:**

научный текст, информативно-побудительный текст, синтаксические стилистические средства, воздействие, экспрессия, инверсия, фронтирование.

**Для цитирования:** О.В. Котик, Л.В. Толстикова Экспрессивные средства в информативно-побудительном виде научного текста (на материале англоязычных научных статей) // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. 2022. Вып.1 (292). С.44-50 DOI 10.53598/2410-3489-2022-1-292- 44-50

**Original Research Paper**

**Expressive means in the informative-motivational  
form of a scientific text  
(based on the material from English scientific  
articles)**

**O.V. Kotik<sup>1</sup>, L.V Tolstikova<sup>2</sup>**

*<sup>1,2</sup> Kuban State University, Krasnodar, Russia*

*<sup>1</sup>olgakotik@mail.ru, <sup>2</sup>lyubovzhu@yandex.ru*

**Abstract:**

The paper examines the informative-motivational text containing highly professional knowledge and reporting the latest achievements of science. This is a text in which emotional coloring is woven into scientific knowledge. The analysis of English scientific articles made it possible to classify the most common syntactic stylistic means. Such means, as a rule, are accompanied by a change in word order, so fronting and inversion are considered the most common means. There is emphatization without changing the word order, for example, by repeating a lexeme. Other ways to enhance the meaning include negative emphatic constructions, the use of an auxiliary verb before the infinitive without violating the direct word order, the use of an emphatic structure with the word "very". The material of this research is relevant in the study of stylistic and pragmatic features of other types of scientific text.

**Keywords:**

Scientific text, informative-motivational text, syntactic expressive means, influence, expression, inversion, fronting.

**For citation:** O.V. Kotik, L.V Tolstikova. Expressive means in the informative-motivational form of a scientific text (based on the material from English scientific articles). //Bulletin of Adyghe State University, Series Philology and Art Criticism, 2022. Issue 1 (292). P.44-50 DOI: 10.53598/2410-3489-2022-1-292- 44-50

**Введение.**

В данной работе мы продолжаем исследование экспрессивных особенностей научного текста. При рассмотрении понятия такого текста следует принимать во внимание не только и не столько набор и характеристики языковых единиц, сколько функционирование этих языковых единиц в определенной ситуации общения [1].

**Актуальность** исследования научного текста в современном мире возрастает в связи с бурным развитием науки и активно ведущимися фундаментальными исследованиями в области естественных наук: физики, химии, а также научными разработками творческой молодежи, ведущей активную научно-исследовательскую деятельность по созданию инновационных проектов в сфере компьютерных технологий и вкладу в развитие отечественной промышленности.

Руководствуясь целями найти потенциальных инвесторов, а также привлечь ученых-единомышленников, авторы находят все более интересные способы представить содержание научной статьи в выгодном для них свете. Они не только сообщают информацию, раскрывающую содержание исследования,

но и используют средства оценочной семантики и другие стилистические средства, ранее считавшиеся характерными для публицистического или научно-популярного текстов. Действительно, в настоящее время мы наблюдаем, что на мировую арену вышли новые медийные формы подачи информации (Интернет, мобильные технологии, альтернативные информационные и социальные сети), которые зачастую формируют стереотипы общественного мнения и имеют огромное влияние на общественное сознание [2].

В связи с этим обоснованным является выделение такого вида научного текста, как **информативно-побудительный текст**. По нашему мнению, определение информативно-побудительного текста основано на выполнении им следующих важнейших функций:

информативной (поскольку каждый научный текст сообщает сведения об определенной, зачастую инновационной, отрасли знания);

эмфатической, или экспрессивной (поскольку передача научного знания в таких видах текста сопровождается эмоциональной оценкой);  
воздействующей функции, которая выражается в намерении автора

научного текста сформировать в сознании читателя определенные установки и призвать его к необходимым автору текста действиям.

Итак, информативно-побудительным текстом считается текст, в котором передача научного знания сопровождается эмоциональной оценкой и воздействием на сознание получателя научного знания с целью побудить его к определенным действиям [3].

**Новизной** данного исследования является описание жанрово-стилистических особенностей информативно-побудительного текста, представленных в виде классификации. Необходимо отметить, что в современной лингвистике во многом изменился характер стилистических исследований, в которых находит отражение активный поиск новых методов изучения продуктов речевой деятельности [4: 98].

**Целью** является дополнение и теоретическое обоснование наиболее часто встречающихся синтаксических стилистических средств.

**Материалом** послужили англоязычные тексты из научных статей, опубликованных сети Research Gate, объединяющей ученых мирового научного сообщества и направленной на продвижение результатов научных исследований.

Принято считать, что научные тексты отличает стандартизированное употребление грамматических конструкций, сухость и лаконичность выражения мысли. То есть характерен прямой порядок слов в повествовательном предложении: начало предложения занимает подлежащее, за ним следует сказуемое, после сказуемого ставится дополнение или обстоятельство. Однако в ходе анализа англоязычных информативно-побудительных текстов было выявлено частое изменение прямого порядка слов, с целью обратить внимание читателя на наиболее важную смысловую часть, которая выносится в начало предложения. Это соответствует правилам актуального

членения английского предложения, где рема, новая для читателя информация, выносится в начало, а тема, известные факты, занимают конец предложения. Таким образом, большую долю синтаксических стилистических средств в информативно-побудительных текстах занимает **инверсия и фронтрование**.

Некоторые элементы предложения, такие как обстоятельства и дополнения, обычно помещаются в конец предложения. Однако если автор научного текста хочет сделать на них акцент, он выносит их в начало простого или сложноподчиненного предложения. Такой синтаксический прием называется **(1) фронтрованием**. В ходе анализа текстов было обнаружено два вида фронтирования:

**а)** на первое место предложения выносится **дополнение**, за которым следует сказуемое, а за ним подлежащее, например: *Five or six should take you days* – «Понадобится вам пять или шесть дней» [5: 22] (здесь и далее перевод наш – О.К., Л.Т.). В данном предложении дополнения, выраженное числительными *five or six* (<рус. пять или шесть), в начале предложения усиливает продолжительность действия.

Часто в таких случаях после дополнения становится вспомогательный глагол *do* в соответствующей временной форме, например: *Little did they know that barely a few years later, writers who had grown up with a rich inventory of typographic signals of importance or enthusiasm would develop the maturity to repurpose them into the detailed inventory of ironic double meaning that the world had been craving since a 1575 printer first proposed a mirrored question mark (°) to distinguish rhetorical questions* [6]. – «Они не знали, что всего через несколько лет писатели, выросшие с богатым запасом печатных ресурсов, обозначающих важность или энтузиазм, разработают подробный перечень показателей иронии, который мир жаждал с тех пор, как в 1575 году типограф впервые предложил

зеркальный знак вопроса (°) для выделения риторических вопросов» [6]. Прием фронтирования помогает указать автору на небольшое количество знаний в области книгопечатания;

б) на первое место предложения выносится **обстоятельство**, выраженное наречием различных типов, за которым следует сказуемое, а за ним подлежащее. В качестве лексем, используемых в информативно-побудительных текстах в качестве средств выразительности речи, могут выступать не только слова с отрицательным значением (например, местоимения или наречия);

в) **наречия с нейтральным значением**. Такие лексемы в определенном контексте придают выразительности смысловым частям текста. Например: *For truly green processes, the calculation of this factor should generate a value equal to zero.* – «Для действительно зеленых процессов вычисление значения этого фактора должно быть равно нулю» [7]. В данном примере наречие степени *truly* (рус. «по-настоящему, действительно») в начале предложения придает дополнительную экспрессивность характеристике экологического процесса.

Похожей на синтаксический прием фронтирования и не менее распространенной является (2) **инверсия**. Инверсия также выражается в изменении прямого порядка слов, однако в начало предложения выносится обстоятельство, выраженное наречием или фразой с наречием, часто имеющее отрицательное значение, например: *not, neither, nor, hardly, only, rarely, scarcely, no way, never, at no time, seldom.*

Например: *Not only are men more likely to be in line jobs, they get bigger jobs overall.* – «Мужчины не только, скорее всего, будут заняты на линейной работе, они будут получать более высокооплачиваемую работу» [8].

(3) **Отрицательные эмфатические конструкции** часто используются в текстах подобного вида, например: *However, none of the currently available skin*

*substitutes fulfill all the above-mentioned criteria nor are they capable of replacing all the anatomical and functional properties of the native skin.* – «Тем не менее, ни один из имеющихся в настоящее время заменителей кожи не соответствует всем критериям, и поэтому они не способны заменить все анатомические и функциональные свойства натуральной кожи» [9]. В данном примере, помимо использования отрицательного местоимения *none* (рус. - «ни один»), вынесенного в начало предложения, во второй части предложения автор употребляет отрицательное местоимение *nor* (рус. – «так же не»), за которым в нарушение прямого порядка слов следует сказуемое, потом подлежащее.

Или: *Second, there are no standards available for fibroblast densities and preconditioning period, probably due to differences in dermal matrices and media formulations (presence or absence of serum and growth factors)* – «Во-вторых, вероятно из-за различий в матрицах кожи и рецептурах средств (наличие или отсутствие сыворотки факторов роста) нет никаких стандартов для концентрации и времени периода подготовки фибробластов» [9]. В данном примере использование отрицания *no* также усиливается лексемой *probably* (рус. – «вероятно»), которая также занимает начало придаточного дополнительного предложения. Таким образом, усиление значения достигается обоими приемами: инверсией и фронтированием.

(4) В некоторых случаях эмфатизация может не сопровождаться изменением порядка слов, например: *Such a solution offers a win-win outcome in the areas of the “three E’s.” – engineering, economics, and the environment.* – «Такое решение ведет к беспроигрышному результату в трех областях – инженерии, экономике и окружающей среде» [10]. Усиление стилистического эффекта достигается повторением лексемы *win* (рус. – «выигрывать»).

Или: *I think it’s been a perception really, with owners and sponsors, they’re just*

*not prepared to sponsor the women to the same degree, so it's really hard for women to break through.* – «Я думаю, что это действительно вопрос восприятия, так как владельцы и спонсоры попросту не готовы спонсировать женщин в той же степени и на таком же уровне, так что женщинам **очень** трудно сломать сложившуюся систему» [8]. Данный пример также является показательным, поскольку автор использует серию наречий степени: *just* (рус. – «просто, только») и повтор наречия *truly* (рус. – «по-настоящему, действительно»).

Ср. также: *To illustrate, we can mention the worst environmental disaster ever recorded in Brazil in 2015, after the collapse of the waste dam of Samarco mining company, in the city of Mariana, state of Minas Gerais.* – «В качестве примера, мы можем упомянуть ужаснейшую экологическую катастрофу за все времена, зарегистрированную в Бразилии в 2015 году, после разрушения дамбы горнодобывающей компании Самарко в городе Мариана, штат Минас-Жерайс» [7]. Наречие времени *ever* (рус. – «когда-либо») усиливает масштабы экологического бедствия – это была самая разрушительная авария в истории Бразилии, унесшая жизни сотен человек.

(5) Следующим экспрессивным синтаксическим средством является использование вспомогательного глагола в соответствующем времени в повествовательном предложении, который становится до инфинитива, без нарушения прямого порядка слов, например: *The data used to test the four parameterisations of this model do have some limitations due to the limited numbers of measured  $\delta 2Hbw$  and  $\delta 18Obw$  values available and a lack of personal information about each participant.* – «Данные, используемые для тестирования четырех

параметризаций этой модели, все же имеют некоторые ограничения из-за недостаточного количества имеющихся значений  $\delta 2Hbw$  и  $\delta 18Obw$  и отсутствия личной информации о каждом участнике». В предложениях такого типа автором делается акцент на выполнении действия, поэтому изменяется форма глагола [11].

(6) Отмечается также употребление эмфатической структуры *very* (рус. – «очень») + *прилагательное / наречие* + повторение структуры. Например: *A single rule-set will behave very similarly to a name-value lookup but the behavior changes when multiple rule-sets are used. It is possible to easily add further rule-sets to the Rete tree that have very different input conditions to each other but the same structure to their output actions.* – «Один набор правил будет вести себя **очень похоже** на поиск имя-значение, но поведение изменяется, когда используется несколько наборов правил. Можно легко добавить дополнительные наборы правил для Rete дерева, которые будут иметь **очень отличающиеся** входные условия относительно другого набора, но в то же время одинаковую структуру выходных действий» [12].

#### **Заключение.**

В результате анализа представленных выше примеров англоязычного информативно-побудительного текста мы пришли к выводу о том, что его авторы, помимо передачи основного научного знания, ставят своей целью убеждение читателя в безошибочности предоставляемых сведений, а также побуждение к необходимым авторам действиям. Для этого употребляются средства оценочной семантики и синтаксические стилистические средства. Так осуществляется воздействующая функция информативно-побудительного текста.

#### **Примечания:**

1. Дюмон Н.Н. Понятия «научный текст» и «научный дискурс» в лингвистических исследованиях // Альманах современной науки и образования. 2008. № 8. С. 65–67.

2. Дедюхин А.А., Дедюхина А.Г. Англоязычные заимствования в пространстве массмедиа // Современные вызовы и перспективы молодежной науки: сб. ст. Междунар. науч.-практ. конф., Петрозаводск, 07 июня 2020 года. Петрозаводск: Новая наука, 2020. С. 212–213.

3. Котик О.В., Толстикова Л.В. Понятие экспрессивности в научном дискурсе (на материале англоязычных научных статей) // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. 2021. Вып. 1. С. 59–66.

4. Адзинова Ф.С., Хабекирова З.С. Интенционально-стилистические особенности политических медиатекстов // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. 2021. Вып. 2 (277). С. 98. DOI 10.53598/2410-3489-2021-2-277-97-101.

5. Brown R.G. Classical Electrodynamics. Part II. URL: <https://pdf4pro.com/amp/view/classical-electrodynamics-duke-university-3eefce.html>.

6. McCulloch G. How Can You Appreciate 23rd-Century English? Look Back 200 Years. 2019. Sept. 23. URL: <https://www.nytimes.com/2019/09/23/opinion/future-english-language-linguistics.htm%20l>.

7. Marco de B.A. [et al.] // Saudi Pharmaceutical Journal. 2019. № 27. P. 1–8. URL: <https://doi.org/10.1016/j.eng.2018.05.011>.

8. Ibarra H. A Lack of Sponsorship Is Keeping Women from Advancing into Leadership // Harvard Business Review. URL: <https://hbr.org/2019/08/a-lack-of-sponsorship-is-keeping-women-from-advancing-into-leadership>.

9. Gopu S., Bigliardi P.L., Bigliardi M. Fibroblast heterogeneity and its implications for engineering organotypic skin models in vitro // European Journal of Cell Biology. URL: <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/26344860/> DOI: 10.1016/j.ejcb.2015.08.001.

10. Sahajwalla V. Green Processes: Transforming Waste into Valuable Resources // Engineering. 2018. Vol. 4, issue 3. P. 309–310. URL: <https://doi.org/10.1016/j.eng.2018.05.011>.

11. Podlesak D.W., Bowen G.J., O’Grady S.  $\delta$  2 H and  $\delta$  18O of human body water: a GIS model to distinguish residents from non-residents in the contiguous USA, Isotopes in Environmental and Health Studies. 2012. URL: <http://www.tandfonline.com/loi/gieh20> DOI:10.1080/10256016.2012.644283.

12. Waddington S., Zhang J., Knight G. Cloud repositories for research data – addressing the needs of researchers // Journal of Cloud Computing. 2013. № 13. URL: <https://doi.org/10.1186/2192-113X-2-13>.

#### References:

1. Dyumon N.N. The concepts of “scientific text” and “scientific discourse” in linguistic research // Almanac of modern science and education. 2008. No. 8. P. 65-67.

2. Dedukhin A.A., Dedukhina A.G. English borrowings in the field of mass-media // Modern challenges and prospects of youth science. Collection of articles of the International Scientific and Practical Conference, Petrozavodsk, June 07, 2020. Petrozavodsk: Novaya nauka. 2020. P. 212–213.

3. Kotik O.V, Tolstikova L.V. The concept of expressiveness in scientific discourse (based on English-language scientific articles) // Bulletin of the Adyghe State University. Ser.: Philology and the Arts. 2021. No. 1 (272). P. 59–66.

4. Adzinova F.S., Khabekirova Z.S. Intentional and stylistic features of political media texts // Bulletin of the Adyghe State University. Ser.: Philology and the Arts. 2021. No. 2 (277). 97-101. DOI 10.53598/2410-3489-2021-2-277-97-101.

5. Brown R.G. Classical Electrodynamics. Part II URL:<https://pdf4pro.com/amp/view/classical-electrodynamics-duke-university-3eefce.html>.

6. McCulloch G. //How Can You Appreciate 23rd-Century English? Look Back 200 Years. Sept. 23, 2019. URL:<https://www.nytimes.com/2019/09/23/opinion/future-english-language-linguistics.htm%20l>.

7. Marco de B.A. et al / Saudi Pharmaceutical Journal 27 (2019). P. 1–8. URL:<https://doi.org/10.1016/j.eng.2018.05.011>.

8. Ibarra H. A Lack of Sponsorship Is Keeping Women from Advancing into Leadership // Harvard Business Review. URL:<https://hbr.org/2019/08/a-lack-of-sponsorship-is-keeping-women-from-advancing-into-leadership>.

9. Gopu S., Bigliardi P.L., Bigliardi M. Fibroblast heterogeneity and its implications for engineering organotypic skin models in vitro. // European Journal of Cell Biology. DOI:10.1016/j.ejcb.2015.08.001. URL:<https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/26344860/>.

10. Sahajwalla V. Green Processes: Transforming Waste into Valuable Resources // Engineering. Volume 4, Issue 3, June 2018. P. 309–310. URL:<https://doi.org/10.1016/j.eng.2018.05.011>.

11. Podlesak D. W., G. J. Bowen, S. O’Grady, T. E. Cerling & J.R. Ehleringer (2012):  $\delta$  2 H and  $\delta$  18O of human body water: a GIS model to distinguish residents from non-residents in the contiguous USA, Isotopes in Environmental and Health Studies. DOI:10.1080/10256016.2012.644283. URL: <http://www.tandfonline.com/loi/gieh20>.

12. Waddington S., Zhang J., Knight G. Cloud repositories for research data – addressing the needs of researchers // Journal of Cloud Computing. 2013. No. 13. URL: <https://doi.org/10.1186/2192-113X-2-13>

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

The authors declare no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 29.01.2022; одобрена после рецензирования 13.02.2022; принята к публикации 20.03.2022.

The paper was submitted 29.01.2022; approved after reviewing 13.02.2022; accepted for publication 20.03.2022.

© О.В. Котик, Л.В. Толстикова, 2022